

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 44:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nie pilnowaliście służby w mej świętości,* lecz ich ustanowiliście sobie, aby pełnili służbę w moim świętym miejscu.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie chciało wam się pełnić służby w mojej świątyni. Ich zatrudniliście, by służyli w moim świętym miejscu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A nie pełniliście straży przy moich świętych rzeczach, ale ustanowiliście sobie stróżów nad moją służbą w mojej świątyni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nie trzymaliście straży nad świętymi rzeczami moimi, aleście postawili stróżów na straży mojej w świątyni mojej miasto siebie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A nie strzeżliście przykazania świątyni mojej i postawiliście stróż obrzędów moich w świątyni mojej sami sobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie przestrzegaliście posługiwania w moim przybytku i zamiast tego ich wyznaczylście, aby się zajmowali posługiwaniem w moim przybytku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie pilnowaliście sami służby w mojej świątyni, lecz ich ustanowiliście, aby pełnili służbę w mojej świątyni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	nie pełniliście Mojej świętej służby, ale zamiast siebie ustanowiliście ich stróżami Mojej służby w Moim przybytku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zamiast pełnić moją świętą służbę, sami ustanowiliście obcych stróżami w moim świętym mieszkaniu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie strzeżliście moich świętych nakazów, ale ustanowiliście siebie stróżami moich nakazów w moim sanktuarium.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і заповідате берегти сторожі в моїх святих.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I chociaż nie przestrzegali obrzędów przy Moich świętościach, ustanowiliście ich zamiast siebie, jako piastujących urzędy w Mojej Świątyni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ani nie zważaliście na obowiązek związany z moimi świętościami, ani nie wyznaczaliście za siebie innych, żeby byli stróżami tego, do czego zobowiązuję, w moim sanktuarium”’.

¹⁾ I nie (...) świętości : brak w G.

²⁾ <x>160 13:8</x>